

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ СЕМЕНА КУЗНЕЦЯ

**ЗАТВЕРДЖЕНО**

на засіданні кафедри  
педагогіки, іноземної філології та перекладу  
Протокол №9 від 01.09.2023р.

**ПОГОДЖЕНО**

Проректор з навчально-методичної роботи

Каріна НЕМАШКАЛО



**ІНОЗЕМНА МОВА (ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ)**

**робоча програма навчальної дисципліни (РПНД)**

Галузь знань  
Спеціальність  
Освітній рівень  
Освітня програма

12 Інформаційні технології  
126 «Інформаційні системи та технології»  
перший (бакалаврський)  
«Інформаційні системи та технології»

Статус дисципліни  
Мова викладання, навчання та оцінювання

обов'язкова  
англійська

Розробник(и):  
к.п.н., доцент

ст. викладач

В.о.завідувачки

кафедри педагогіки,  
іноземної філології та  
перекладу

Гарант програми

Тетяна Погорелова

Олена Полежаєва

Тетяна Погорелова

Ольга Тютюнник

Харків  
2023

## ВСТУП

Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» для здобувачів освітнього рівня бакалавр складена відповідно до освітньої програми підготовки здобувачів освіти першого освітнього рівня галузі знань 12 «Інформаційні технології», спеціальності 126 «Інформаційні системи та технології».

Курс спрямований на оволодіння здобувачами освіти компетентності з іншомовної комунікації професійного спілкування, що надасть можливість здобувачами освіти мати конкурентні переваги серед інших фахівців в професійному середовищі і сфері міжнародних комунікацій.

Метою викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» є удосконалення у здобувачів освіти загальних та професійно зорієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей (лінгвістичної, перекладацької, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування у професійному середовищі.

Подана програма реалізується шляхом досягнення таких цілей:

практичної: удосконалення у здобувачів освіти загальних та професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей (лінгвістичної, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування у професійному середовищі;

освітньої: удосконалення у здобувачів освіти загальної компетентності (декларативні знання, вміння й навички, соціальна та лінгвосоціальна компетентності); сприяння розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволить здобувачам освіти продовжувати навчання у професійному середовищі;

пізнавальної: залучення здобувачів освіти до таких академічних видів діяльності, які активізують і далі розвивають увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей;

розвиваючої: допомога здобувачам освіти у формуванні загальних компетентностей з метою розвитку їхньої особистої мотивації (цінностей, ідеалів); зміцнення впевненість здобувачів освіти як користувачів мови, а також їхнє позитивне ставлення до вивчення іноземної мови;

соціальної: сприяння становленню критичного самоусвідомлення та вмінь спілкуватися в сучасному світі;

соціокультурної: формування широкого розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем, для того щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті професійних ситуацій.

Навчальне завдання: здобувач освіти повинен бути здатним ефективно спілкуватися іноземною мовою у професійному середовищі, орієнтуватися у професійних текстах іноземною мовою, ведення ділової кореспонденції, документації, написання звіту, резюме (CV) з урахуванням існуючих норм англійського писемного мовлення для професійних цілей, придбання презентаційних навичок іноземною мовою.

Актуальність навчальної дисципліни та її необхідність та роль у

підготовці фахівців.

Предметом навчальної дисципліни є іноземна комунікація, яка оптимізується у реально-часових мовленнєвих практиках з іноземної мови, у різних професійних (ділових) ситуаціях, що здійснюється задля формування цілісного й персоналізованого образу світу, розвитку творчої активності і автономності здобувача освіти та усвідомлення міжкультурних особливостей представників різних лінгвокультурних спільнот.

Об'єкт навчальної дисципліни є професійний контекст формування іноземної комунікативної компетентності здобувачів освіти з іноземної мови, яка формується на основі інтегрування чотирьох основоположних вмінь (читання, мовлення, аудіювання, письма, лінгвальної медіації).

Результати навчання та компетентності, які формує навчальна дисципліна визначено в табл. 1.

Таблиця 1

**Результати навчання та компетентності, які формує навчальна дисципліна**

<b>Результати навчання</b>	<b>Компетентності, якими повинен оволодіти здобувач вищої освіти</b>
ПР 4.	КЗ 6.
ПР 6.	КЗ 4.
ПР 8	КЗ 6.
ПР 9.	КЗ 4.
ПР 10.	КЗ 6
ПР 11.	КЗ 6.

де, КЗ 6. Здатність до пошуку, оброблення та узагальнення інформації з різних джерел

КЗ 4. Здатність спілкуватися іноземною мовою

ПР 4. Проводити системний аналіз об'єктів проектування та обґрунтовувати вибір структури, алгоритмів та способів передачі інформації в інформаційних системах та технологіях

ПР 6. Демонструвати знання сучасного рівня технологій інформаційних систем, практичні навички програмування та використання прикладних і спеціалізованих комп'ютерних систем та середовищ з метою їх запровадження у професійній діяльності

ПР 8 Застосовувати правила оформлення проектних матеріалів інформаційних систем та технологій, знати склад та послідовність виконання проектних робіт з урахуванням вимог відповідних нормативно-правових документів для запровадження у професійній діяльності

ПР 9. Здійснювати системний аналіз архітектури підприємства та його ІТ- інфраструктури, проводити розроблення та вдосконалення її елементної бази і структури

ПР 10. Розуміти і враховувати соціальні, екологічні, етичні,

економічні аспекти, вимоги охорони праці, виробничої санітарії, пожежної безпеки та існуючих державних і закордонних стандартів під час формування технічних завдань та рішень

ПР 11. Демонструвати вміння розробляти техніко-економічне обґрунтування розроблення інформаційних систем та технологій та вміння оцінювати економічну ефективність їх впровадження

## **ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

### **Зміст навчальної дисципліни**

#### **Змістовий модуль 1. Вступ до інформаційних систем**

##### **Тема 1. Інформаційна система**

###### **1.1. Дані чи інформація**

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: характерні риси корисної інформації; цінність інформації.

###### **1.2. Поняття системи та концепції моделювання**

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: концепції та компоненти системи; ефективність системи та системні стандарти; системні параметри; моделювання системи. Укладання та оформлення ділового листа; ознайомлення з листами-повідомленнями; з листами-запрошеннями.

###### **1.3. Поняття «інформаційна система»**

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: вхідні та вихідні дані, їх обробка та зворотній зв'язок; ручні та комп'ютеризовані інформаційні системи; комп'ютеризовані інформаційні системи; Інформаційні системи для ведення бізнесу правила написання e-mail.

###### **1.4. Інформаційні системи для ведення бізнесу**

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: електронна та мобільна торгівля; система обробки транзакцій та планування ресурсів підприємства; інформаційні системи та системи підтримки прийняття рішень; спеціалізовані інформаційні системи для ведення бізнесу: штучний інтелект, експертні системи та віртуальна реальність; написання мемо.

##### **Тема 2. Розробка систем. Інформаційні системи в суспільстві, бізнес-середовищі та промисловості**

###### **2.1. Розробка систем**

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: дослідження та аналіз систем; розробка систем, їх імплементація, підтримка та перевірка.

**2.2. Інформаційні системи в суспільстві, бізнес-середовищі та промисловості.**

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: безпека, приватність та питання етики в інформаційних системах та мережі Інтернет; комп'ютерна грамотність та освіченість в сфері інформаційних систем; інформаційні системи в функціональних сферах бізнесу;

інформаційні системи в промисловості; правила ведення та написання протоколу ділових зустрічей.

## **Змістовий модуль 2.Інформаційні системи в організаціях**

### **Тема 3. Організації та інформаційні системи**

#### **3.1. Організації та інформаційні системи**

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: організаційна структура; корпоративна культура та зміни в організації; реінженірінг; неперервне вдосконалення; дифузія, інфузія та прийняття технологій; комплексне управління якістю; обчислення за вимогою та децентралізація; організації в глобальному суспільстві.

#### **3.2. Конкурентні переваги**

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: фактори, що сприяють конкурентній перевазі; стратегічне планування конкурентної переваги.

### **Тема 4. Інформаційні системи, обумовлені потребами практичної діяльності**

#### **4.1. Інформаційні системи, обумовлені потребами практичної діяльності**

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: продуктивність; окупність та цінність інформаційних систем; ризик.

#### **4.2. Професії в галузі інформаційних систем.**

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: ролі, функції та професійний розвиток у відділі інформаційних технологій; посади в сфері інформаційних систем, функції; інші професії в галузі інформаційних технологій.

Перелік практичних (семінарських) та / або лабораторних занять / завдань за навчальною дисципліною наведено в табл. 2 Таблица 2

#### **Перелік практичних (семінарських) та / або лабораторних занять / завдань**

Назва теми та завдання	Зміст
Тема 1. Завдання 1	Теми практичних занять: Дані чи інформація, Поняття системи та концепції моделювання, Поняття «інформаційна система», Інформаційні системи для ведення бізнесу
Тема 2. Завдання 2	Теми практичних занять: Розробка систем, Інформаційні системи в суспільстві, бізнес-середовищі та промисловості.
Тема 3. Завдання 3	Теми практичних занять: Організації та інформаційні системи, Конкурентні переваги
Тема 4. Завдання 4	Теми практичних занять: Інформаційні системи, обумовлені потребами практичної діяльності, Професії в галузі інформаційних

	систем.
--	---------

Перелік самостійної роботи за навчальною дисципліною наведено в табл. 3

Таблиця 3

### Перелік самостійної роботи

Назва теми	Зміст
Тема 1. Інформаційна система	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць Укладання та оформлення ділового листа; ознайомлення з листами-повідомленнями; з листами-запрошеннями.
Тема 2. Розробка систем. Інформаційні системи в суспільстві, бізнес-середовищі та промисловості	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць Презентація. Інформаційні системи для ведення бізнесу; правила написання e-mail.
Тема 3. Організації та інформаційні системи	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць; написання мемо.; правила ведення та написання протоколу ділових зустрічей.
Тема 4. Інформаційні системи, обумовлені потребами практичної діяльності	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць. Презентація: посади в сфері інформаційних систем, функції; інші професії в галузі інформаційних технологій

Кількість годин лекційних, практичних (семінарських) та / або лабораторних занять та годин самостійної роботи наведено в робочому плані (технологічній карті) з навчальної дисципліни.

### МЕТОДИ НАВЧАННЯ

У процесі викладання навчальної дисципліни для набуття визначених результатів навчання, активізації освітнього процесу передбачено застосування

таких методів навчання, як:

Практичні : Тема 1-4

мозкові атаки: Тема 1, Тема 3, Тема 4

робота в малих групах (Теми 1-4)

кейс-метод: Тема 2., Тема 3, Тема 4.

Наочні (презентація): Тема 1, Тема 4.

## ФОРМИ ТА МЕТОДИ ОЦІНЮВАННЯ

Університет використовує 100 бальну накопичувальну систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти.

Поточний контроль здійснюється під час проведення практичних занять і має на меті перевірку рівня підготовленості здобувача вищої освіти до виконання конкретної роботи і оцінюється сумою набраних балів:

– для дисциплін з формою семестрового контролю екзамен (іспит): максимальна сума – 60 балів; мінімальна сума, що дозволяє здобувачу вищої освіти скласти екзамен (іспит) – 35 балів.

– для дисциплін з формою семестрового контролю залік: максимальна сума – 100 балів; мінімальна сума – 60 балів.

Підсумковий контроль включає семестровий контроль та атестацію здобувача вищої освіти.

Семестровий контроль проводиться у формах семестрового екзамену (іспиту). Складання семестрового екзамену (іспиту) здійснюється під час екзаменаційної сесії.

Максимальна сума балів, яку може отримати здобувач вищої освіти під час екзамену (іспиту) – 40 балів. Мінімальна сума, за якою іспит вважається складеним – 25 балів.

Підсумкова оцінка за навчальною дисципліною визначається:

– для дисциплін з формою семестрового контролю залік (1 семестр) – сумуванням балів, отриманих під час поточного контролю.

Під час викладання навчальної дисципліни використовуються наступні контрольні заходи:

Поточний контроль: індивідуальні завдання (70 балів), презентації (10 балів), письмові контрольні роботи (20 балів).

Семестровий контроль: залік.

– для дисциплін з формою семестрового контролю іспит (2 семестр) – сумуванням балів за поточний та підсумковий контроль.

Під час викладання навчальної дисципліни використовуються наступні контрольні заходи:

Поточний контроль: індивідуальні завдання (30 балів), презентації (10 балів), письмові контрольні роботи (20 балів).

Семестровий контроль: Екзамен (40 балів).

Більш детальну інформацію щодо системи оцінювання наведено в робочому плані (технологічній карті) з навчальної дисципліни.

Приклад екзаменаційного білета та критерії оцінювання для навчальної дисципліни.

Навчальна дисципліна Іноземна мова (за професійним спрямуванням)

## Варіант 2

### 1. Put the verbs in brackets into the correct form.

1. He ... as the Chief Information Officer in this company since his relatives set up it in 2010.

- a. is working                              b. has been working                              c. will work

2. When the CEO entered the boardroom, the new chairperson ... the new strategy.

- a. has been presenting                      b. presents                                      c. was presenting

3. The department is having a meeting next Tuesday because they think the situation on the local market ... rapidly in the nearest months.

- a. will change                              b. change                                      c. changed

4. Instead of typing commands a mouse ... normally to point to a choice from a menu of options.

- a. uses                                      b. is used                                      c. will use

5. In the recent years the Apple Company ... its laptops several times.

- a. has modified                              b. have been modified                              c. is modified

6. We ... an agreement with the Microsoft company before we started making profit.

- a. signed                                      b. sign                                      c. had signed

7. Nick ... new software for twenty minutes already but he has not managed to do this yet.

- a. will install                              b. had installed                              c. has been installing

8. Last year the demand for our products ... slightly and this year some of our customers have switched to cheaper products.

- a. decreased                              b. increases                                      c. has increased

9. Wal-Mart ... new stores throughout Europe at the moment.

- a. was building                              b. is building                                      c. builds

10. Our directors hope that their offer ... and new suppliers will look forward to hearing from them soon.

- a. were accepted                              b. will be accepted                              c. are accepted

### 2. Put a question to the underlined words.

1. The company manufactures goods at the plant. (Where?)

2. Our CIO has made an important decision this week. (What?)

3. Two hundred people are working on the project at the moment. (Who?)

4. The manufacturer decided to change its supplier yesterday because another one had lower prices. (Why?)

5. The fourth-generation languages appeared in the 1980s. (When?)



### 3. Fill in the gaps with appropriate words:

*data, program, files, mouse, store, main memory, volatile, extract, database, access*

1. A ... obeys every impulse as if it were an extension of your hand.
2. Cookies allow a website to ... information on a user's machine and later retrieve it.
3. The programs and ... which pass through the processor must be loaded into the main memory in order to be processed.
4. In banks, computers enable staff to ... large databases.
5. RAM is ..., that is, its information is lost when the computer is turned off.
6. The best ... packages also include network facilities, which can make businesses more productive.
7. Records are grouped together into ..., which hold large amounts of information.
8. Output devices enable us to ... the finished product from the system.
9. The ... holds the instructions and data which are being processed by the CPU.
10. Computers operate by executing the computer ... .

### 4. Fill in the gaps with the appropriate sentences. One sentence is odd.

1) ---(1)---**Hardware, software, computer system connections and information, information system users, and the system's housing are all part of an IS. ---**

(2)----. **Without them, systems would not operate correctly**

(2) ---(3)---**The most common types of information systems include the following: operations support systems, including transaction processing systems; management information systems; decision support systems; executive information systems. ----(4)-----**

**Similarly, a management information system uses database information to output reports, helping users and businesses make decisions based on extracted data.**

(3)---(5)---. Then they are reviewed by managers, who make decisions based on the compiled data. An executive information system is useful for examining business trends, allowing users to quickly access custom strategic information in summary form, which can be reviewed in more detail.

- **An operations support system, such as a transaction processing system, converts business data (financial transactions) into valuable information.**

- **People are considered to be a part of the system.**

- **There are many types of information systems, depending on the need they are designed to meet.**

- **Information can be a mental stimulus, perception, representation, knowledge, or even an instruction.**

-In a decision support system, data is pulled from various sources.

- **An information system (IS) refers to a collection of multiple pieces of equipment involved in the dissemination of information.**

**Task 5. Match the word with its definition; find the word in the marked paragraph of the text.**

1. distribution of information, resources etc. (p.1)

2. the physical equipment used in a computer system, such as the central

processing unit, peripheral devices, and memory (p.1)

3. the act of obtaining and paying for an item or service; transmission and processing of an item of data (p.2)

4. to change or adapt the form, character, or function of; transform (p.2)

5. Symbols or signals that are input, stored, and processed by a computer, for output as usable information (p.2, 3)

#### **6. Write a letter of invitation**

You are Brenda Hobbes, the PR Manager of Google, Inc. (1600 Theatre Parkway, Mountain View, CA, USA 94043). Write a letter of 20, June, 2018 to invite your foreign investor Michel Bertrand Head of Parisien Inc. (25, Rue de Fleurs, Paris, 71000 France,) to the presentation of a new application. The presentation will take place in the Head office of the company on 12, July, 2018 at 11 a.m

Затверджено на засіданні кафедри \_\_\_\_\_

Протокол № \_\_\_\_ від „ \_\_ ” \_\_\_\_\_ 2023 року

Екзаменатор

Полежаєва О.В.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ Погорелова Т.Ю.

### **Критерії оцінювання екзаменаційної роботи**

#### **з дисципліни «Іноземна мова» на першому курсі**

Екзаменаційна робота складається з 6 завдань, оцінка яких здійснюється, виходячи з 40 балів. Три завдання спрямовані на перевірку засвоєння програмного матеріалу на репродуктивному рівні. Два завдання мають виявити здатність застосовувати сформовані мовленнєві компетенції на евристичному рівні, що закріплюється творчим характером 6 завдання.

**1 завдання** – поставити дієслово у правильну форму.

Максимальна оцінка - 5 балів, 1 речення – 0,5.

**2 завдання** – доповніть речення одним з наведених вище економічних термінів.

Максимальна оцінка - 5 балів, 1 речення – 0,5.

**3 завдання** – доповніть текст одним з наведених нижче речень.

Максимальна оцінка - 5 балів, 1 речення – 0,5.

**4 завдання** – на основі прочитаного тексту знайдіть відповідність економічного терміну наданим дефініціям.

Максимальна оцінка - 5 балів, 1 речення – 1.

**5 завдання** – перекласти 1 000 знаків тексту за фахом з лексичним наповненням за тематикою курсу на рідну мову.

Максимальна оцінка – 10 балів виставляється за повністю правильно переданий лексико-семантичний зміст тексту за фахом. Бали розподіляються за наступними критеріями:

повнота передачі інформації у процесі перекладу – 5 балів;

наявність логічних зв'язків у тексті та послідовності подачі інформації – 3 бали;

відсутність лексико-семантичних та граматичних помилок у відтворенні змісту тексту помилок – 2 бали.

**6 завдання** – написати діловий лист на зазначену в завданні тему.

Максимальна оцінка – 10 балів, ставиться за складений у правильному форматі діловий лист без лексико-граматичних помилок і відповідно до стилістичних норм ділових документів. Бали розподіляються за наступними критеріями:

змістове наповнення (опрацювання всіх умов, зазначених у комунікативних ситуаціях) – 5 балів;

структура тексту та його зв'язність – 3 бали;

використання лексики (володіння лексичним матеріалом, орфографія) та граматична коректність складеного документу ( морфологія, синтаксис) – 2 бали.

## РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

### АНГЛІЙСЬКА МОВА

#### Основна

1. Борова Т. А. Іноземна мова (за професійним спрямуванням): основи бізнесу та підприємництва : навчальний посібник / Т. А. Борова, Н. О. Бутковська. – Харків : ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 2019. 197 с. <http://www.repository.hneu.edu.ua/handle/123456789/22764>

2. Glendinning E.H. (2015) Oxford English for Information Technology 2nd ed. – Student. / E. H. Glendinning, J. Mc Ewan – Oxford : Oxford University Press – 225 p.

3. Esteras S. R. (2009) InfoTech. English for computer users / S. R. Esteras. – 4th ed. – Cambridge: Cambridge University Press. – 156 p.

4. Hick S. (2011) English for Information Systems / S. Hick. – UK: Prentice Hall International Group Ltd. – 240 p.

5. Навчальний посібник. Іноземна мова академічної та професійної комунікації практикум з англійської мови/ уклад. Т.А. Борова, Р.М.

### Додаткова

6. Evans V. (2011) Career Paths: Information Technology / V. Evans, J. Dooley, S. Wright.–Newbury : Express Publishing. 156 p.

7. David. H. (2012) English for Information Technology 2. Course book / H. David.–UK : Pearson Education. –80 p.

8. Іноземна мова академічної та професійної комунікації: методичні рекомендації до самостійної роботи студентів галузі знань 12 "Інформаційні технології" першого (бакалаврського) рівня [Електронний ресурс] / укл. І.С. Гонтаренко, О.В. Полежаєва; Харківський національний економічний університет ім. С. Кузнеця. - Електрон. текстові дан. (159 КБ). - Х. : ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 2019. - 57 с. -. <http://repository.hneu.edu.ua/handle/123456789/21454> resource] /

### Інформаційні ресурси

9. Сайт ПНС імені С. Кузнеця Дисципліна : Іноземна мова за професійним спрямуванням / О. Полежаєва. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://pns.hneu.edu.ua/course/view.php?id=6999>.

BBC World Service. Learning English [Electronic resource]. – Access mode: <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/grammar/learnit/learnitv65.shtml>.

10. Journal of Information Technology & Software Engineering / Journal – Access mode :<https://www.longdom.org/information-technology-software-engineering.html>